

西游记

6

The White Dragon Horse

杨妈状元英语“阅读100”丛书

英文分级读物

基础篇

第2级

编著：杨萃先

插画：武琳琳



适合4~9岁亲子共读 10岁以上岁自主阅读
音标 直译 翻译 朗读 四合一版
超级爆笑 专治没兴趣

杨妈带读
英文点读
“戏精”朗读
难词注释



杨妈对你说：

地球人都知道：想学好任何一门语言，必须阅读阅读再阅读。

问题来了：Why don't you 阅读？

答案来了：真！心！读！不！进！去！

我摸索设计了这套适合中国英语学习者的素材，我的设计思路是这样的：

1. 专治没兴趣

- ✿ 熟悉的背景：用国际语言讲中国故事，背景设定在中国，故事用人见人爱的西游记（感激伟大的吴承恩先生）
- ✿ 搞笑的语言：改编成英语的时候不断增加笑料，加“包袱”
- ✿ 戏精的插画：怎么好玩怎么整，非要让孩子感兴趣不可

2. 专治读不懂

- ✿ 逐词逐句翻译，零基础也能轻松读懂

3. 专治发音差

- ✿ 杨妈“戏精”朗读示范，不知不觉就熏陶出你的地道发音

4. 专治没自信

- ✿ 通过人物的语言和行为，传递出善良、互助、勇敢、夸赞、承担等诸多美好的品质，帮助孩子学会独立思考，树立正确的价值观，植入心理学，专治没自信

5. 专治单词记不住

- ✿ 蒙太奇设计，远镜头、近镜头切换，让单词自然多次重复，终于不用背单词也能记住了

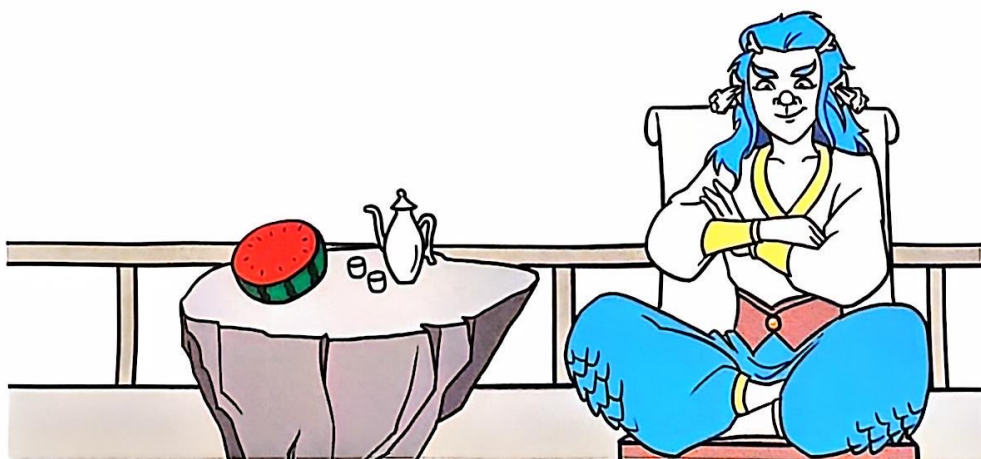
The White Dragon Horse



献给我可爱的孩子们

目录

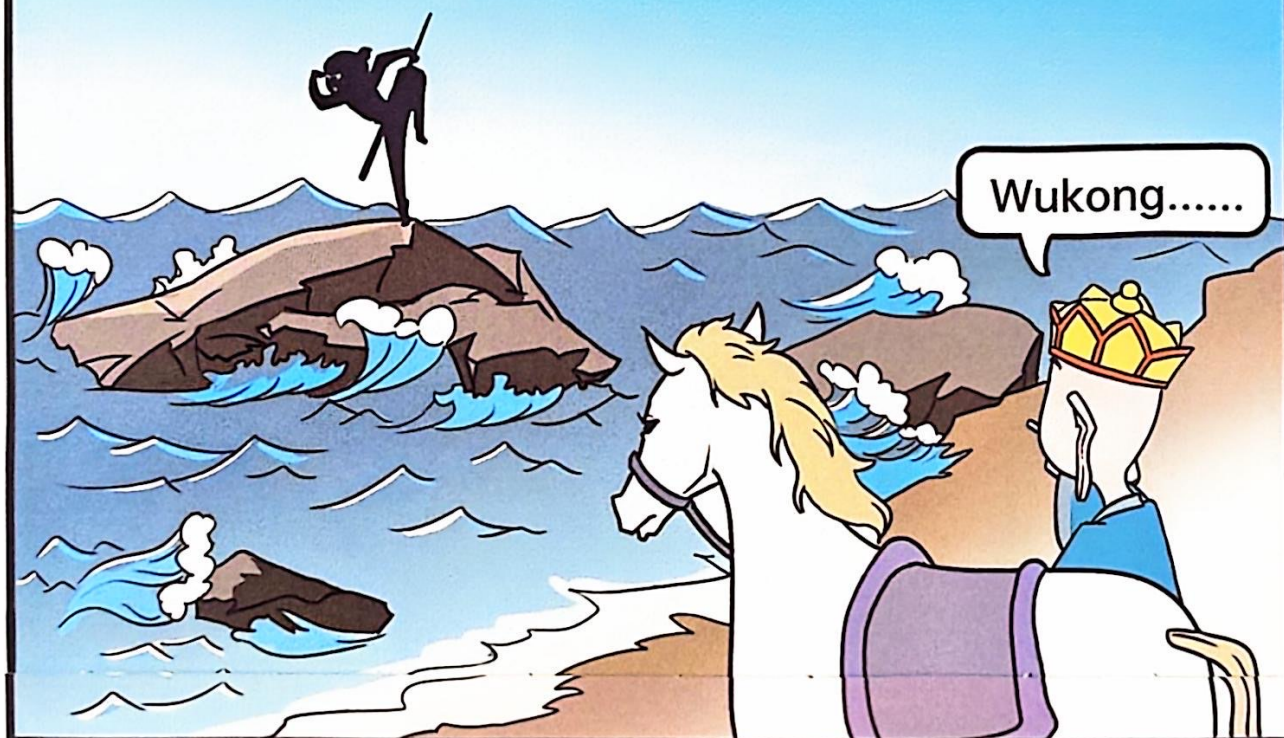
- Volume 1 The Little Monkey Has a Big Dream
--小猴大梦想
- Volume 2 The Perfect Weapon --完美武器
- Volume 3 Trouble in Heaven--大闹天宫
- Volume 4 The Tang Monk--唐僧
- Volume 5 The Tight Headband Spell--紧箍咒
- Volume 6 The White Dragon Horse--白龙马**
- Volume 7 Bajie and Wujing--八戒和悟净
- Volume 8 The Ginseng Fruit --人参果
- Volume 9 Three People in the Family--一家三口
- Volume 10 Hundred Flower Princess--百花仙子



- Volume 11 The Red Boy--红孩儿
- Volume 12 The Gold Horn King--金角大王
- Volume 13 Two Tang Monks--两个唐僧
- Volume 14 Two Wukongs--两个悟空
- Volume 15 The Mountain of Flames--火焰山
- Volume 16 A Contest-- 一个比赛
- Volume 17 The Small Thunderclap Monastery
--小雷音寺
- Volume 18 The Western Paradise--西天
- Volume 19 The Thunderclap Monastery--雷音寺
- Volume 20 Rewards--回报



One day, Wukong and Tang Seng arrived at a WIDE river.





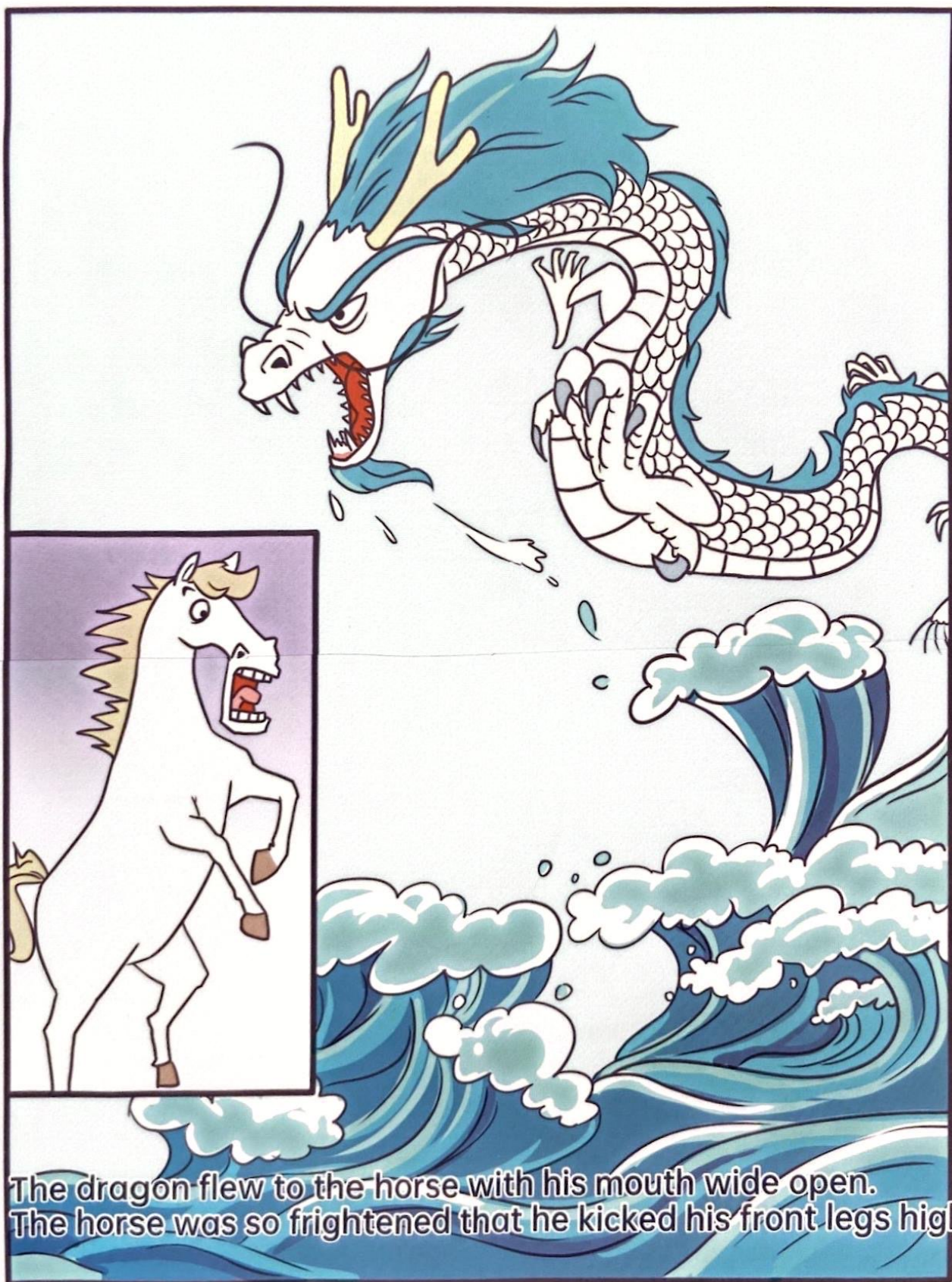
来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[wʌn] [deɪ] [ənd] [əˈraɪvd] [æt] [ə] [waɪd] [ˈrɪvə(r)]
One day, Wukong and Tang Seng arrived at a wide river.
一天 悟空 和 唐僧 到达了 一条 宽阔的 河流
一天, 悟空和唐僧到达了一条宽阔的河。

Wukong.....
悟空
悟空.....

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [si:] [ˈeni] [bəʊt] [dɪd]
I didn't see any boat, did.....
我 没 看见 任何 船 呢
我没看到任何船只, 你.....

Splllllllash!
哗哗哗
哗哗哗!



The dragon flew to the horse with his mouth wide open.
The horse was so frightened that he kicked his front legs high.



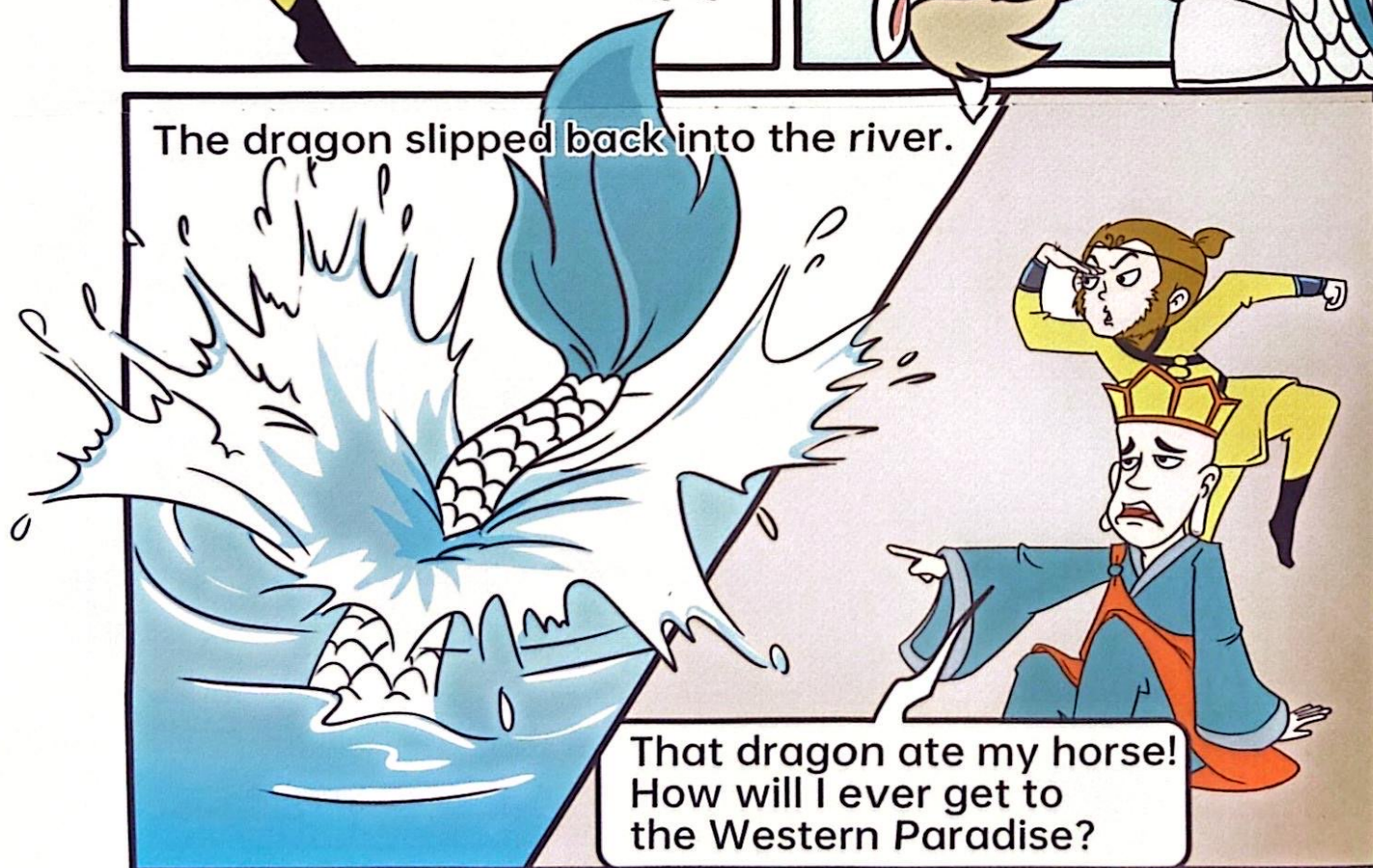
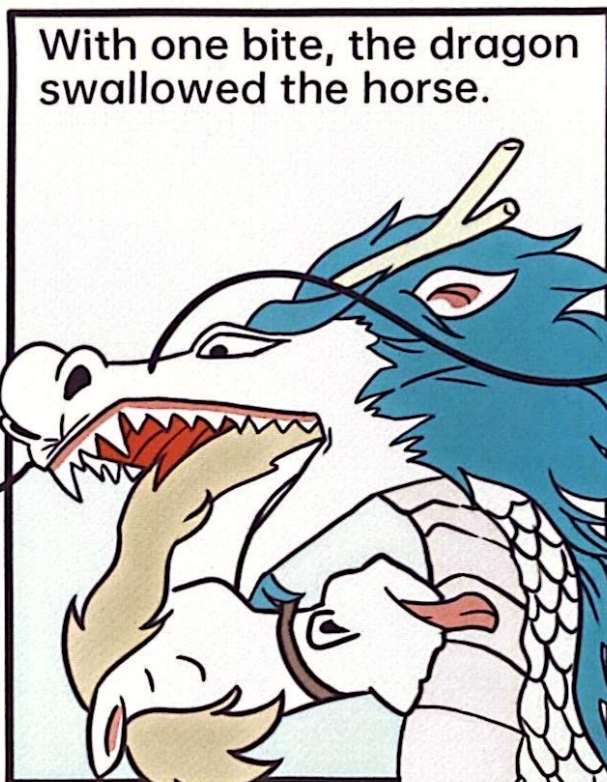
来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðə] ['dræɡən] [flu:] [tu:] [ðə] [hɔ:s] [wið] [hɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən]

The dragon flew to the horse with his mouth wide open.
那 龙 飞了 向 那 马 伴随他的 嘴巴 大大的 张开的
龙张开大嘴向马飞去。

[ðə] [hɔ:s] [wɒz] [səʊ] ['fraɪnd] [ðæt] [hi:] [kɪkt] [hɪz] [frʌnt] [legz] [haɪ]

The horse was so frightened that he kicked his front legs high.
那 马 是 非常 害怕 以至于 他 踢 他的 前 腿 高
那匹马吓坏了,把前腿踢得高高的。





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[lʊk] [aʊt] [maɪ] [hɔ:s]

Look out! My horse!

小心 我的 马
小心! 我的马!

[wɪð] [wʌn] [baɪt] [ðə] ['dræɡən] ['swɒləʊd] [ðə] [hɔ:s]

With one bite, the dragon swallowed the horse.

就一口 那 龙 吞下了 那 马
那条龙一口把马吞进了肚子。

[ðə] ['dræɡən] [slɪpt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə] ['rɪvə(r)]

The dragon slipped back into the river.

那 龙 溜了 回去 那 河
龙溜回了河里。

[ðæt] ['dræɡən] [et] [maɪ] [hɔ:s]

That dragon ate my horse!

那 龙 吃了 我的 马
那条龙吃了我的马!

[haʊ] [wɪl] [aɪ] ['evə(r)] [get] [tu:] [ðə] ['westən] ['pærədəɪs]

How will I ever get to the Western Paradise?

如何 将要 我 究竟 到达 那 西方的 天堂
我到底怎样才能去得了西天呢?

Master, you have ME,
the MONKEY KING!
I'll make the dragon
spit your horse out!



Wukong stepped into the water
and swirled the water
with his gold banded cudgel.



Get out!
Get out!



Kookookoo.....Who are you?.....
Kookookoo..... You've made
the river muddy! Who are you?



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ˈmɑːstə(r)] [juː] [hæv] [miː] [ðə] [ˈmʌŋki] [kɪŋ]

Master, you have ME, the MONKEY KING!

师傅 你 有 我 这 猴子 大王

师傅, 你有我呀, 美猴王!

[aɪl] [meɪk] [ðə] [ˈdræɡən] [spɪt] [jɔː(r)] [hɔːs] [aʊt]

I'll make the dragon spit your horse out!

我将要 迫使 那 龙 吐 你的 马 出来

我会让那条龙把你的马吐出来!

[stept] [ˈɪntuː] [ðə] [ˈwɔːtə] [ənd] [swɜːld] [ðə] [ˈwɔːtə] [wɪð] [hɪz] [ɡəʊld] [ˈbændɪd] [ˈkʌdʒəl]

Wukong stepped into the water and swirled the water with his gold banded cudgel.

悟空 踏了 进入 那 水 并 搅动了 那 水 用 他的 金色的 条纹的 棍棒

悟空走进了河里, 并用金箍棒搅动河水。

[get] [aʊt] [get] [aʊt]

Get out! Get out!

出来 出来

出来! 出来!

[huː] [ɑː] [juː]

Koo kooo koo.....Who are you?.....

咳咳咳 谁 是 你

咳咳咳.....你是谁?.....

[juːv] [meɪd] [ðə] [ˈrɪvə(r)] [ˈmʌdi] [huː] [ɑː] [juː]

Kookookoo.....You've made the river muddy! Who are you?

咳咳咳 你 已经 使得 那 河水 浑浊的 谁 是 你

咳咳咳---你把河水弄浑浊了! 你是谁?



I can't! It's in my stomach now
and it will soon become
mymy.....poo poo!



Spit it out!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[aɪm] [jɔ:(r)] ['grænpɑ:] [gɪv] ['aʊə] [hɔ:s] [bæk]

I'm your grandpa! Give our horse back!

我是你的 祖父 给 我们的 马 回来
我是你爷爷! 把我们的马还回来!

[aɪ] [kɑ:nɪ]

I can't!

我不能!

['stʌmək] [naʊ] [ænd] [ɪt] [wɪl] [su:n] [br'kʌm] [maɪ] [maɪ] [pu:] [pu:]

It's in my stomach now and it will soon become mymy..... poo poo!

它是在我的 肚子 现在 并且它将要 不久 变成 我的 我的 便 便
它现在在我的肚子里, 很快就会变成我的.....我的.....便便!

[spɪt] [ɪt] [aʊt]

Spit it out!

吐 它出来

把它吐出来!

[bʌt] [dɹæɡən] ['kwɪklɪ] [ˌdɪsə'piəd] [ˈʌndə(r)] [ðə] ['wɔ:tə]

But the dragon quickly disappeared under the water.

然而 那 龙 迅速地 消失了 在下面 那 水
然而那条龙迅速地消失在水中。





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[kʌm] [aʊt] [ˈdræɡən] [faɪt] [wɪð] [mi:]
Come out, Dragon! Fight with me!
出来 龙 战斗 和 我
出来, 龙! 跟我打一架!

[ˈkaʊəd] [jʊə(r)] [ə] [ˈkaʊəd]
Coward! You're a coward!
胆小鬼 你 是 一个 胆小鬼
胆小鬼! 你是个胆小鬼!

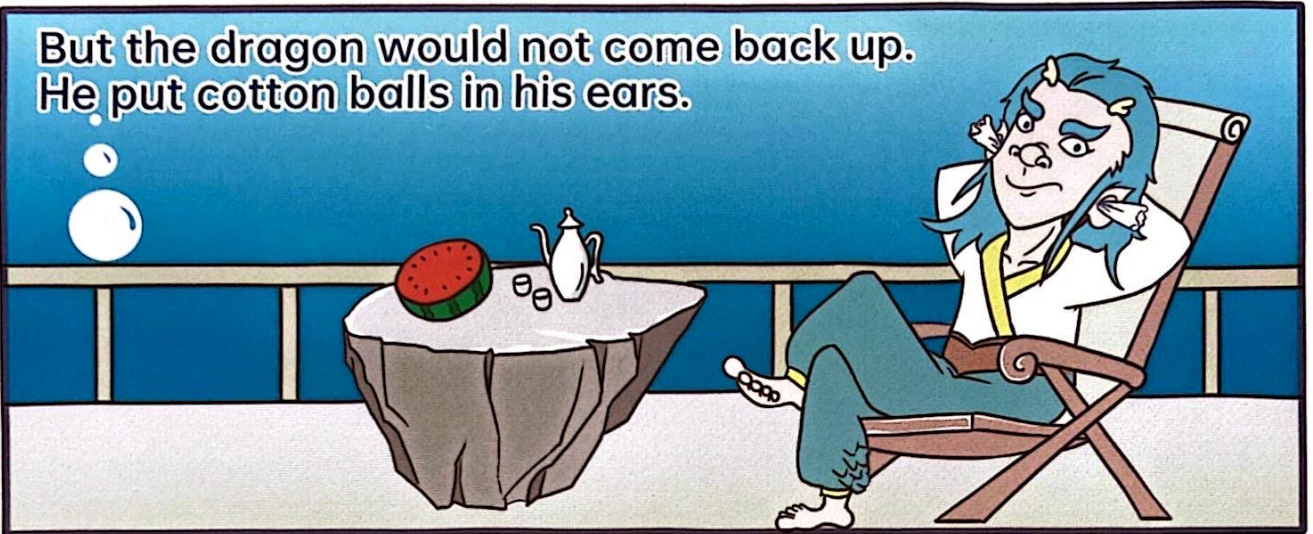
[θi:f] [jʊə(r)] [ə] [θi:f]
Thief! You're a thief!
贼 你 是 一个 贼
贼! 你是个贼!

[ˈkaʊəd] [θi:f] [ˈʌɡli] [ˈdræɡən]
Coward! Thief! Ugly Dragon!
胆小鬼 贼 丑陋的 龙
胆小鬼! 贼! 丑龙!

[ɪf] [ju:] [dəʊnt] [kʌm] [aʊt] [ju:] [ɑ:] [maɪ] [ˈgrænsən]
If you don't come out, you are my grandson!
如果 你 不 出来 你 是 我的 孙子
如果你不出来, 你就是我孙子!

[fɔ:] [mɔ:(r)] [ðæn] [æn] [ˈaʊə(r)] [jeld] [æt] [ðə] [ˈrɪvə(r)]
For more than an hour, Wukong yelled at the river.
持续 多 比 一小时 悟空 喊了 对着河
悟空对着河水大骂了一个多小时。

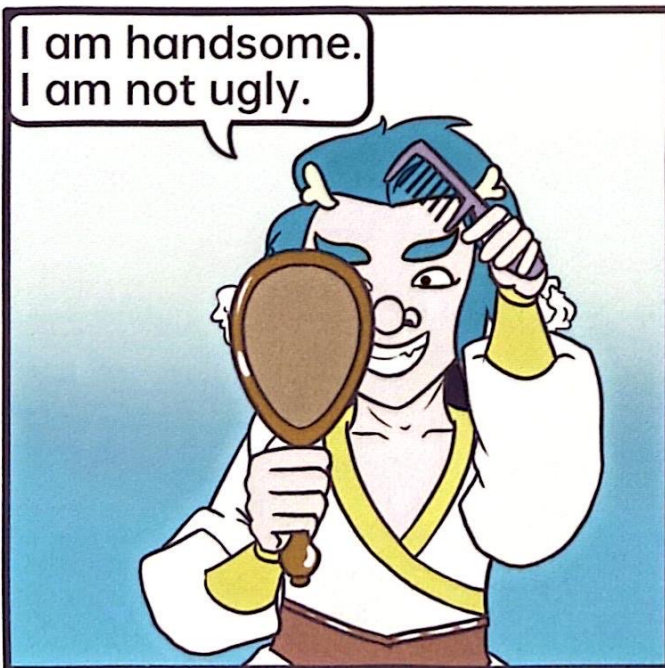
But the dragon would not come back up.
He put cotton balls in his ears.



I don't care what you say about me.
I know who I am! I am a brave hunter.
I'm not a thief. I'm not a coward.



I am handsome.
I am not ugly.



Wukong had a sore throat.
He coughed. "Koo...koo..."



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[bʌt] [ðə] ['dræɡən] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌp]

But the dragon would not come back up..

但 那 龙 将会 不 回来 向上

但那条龙不愿意回到岸上来。

[hi:] [pʊt] ['kɒtn] [bɔ:lz] [ɪn] [hɪz] [iəz]

He put cotton balls in his ears.

他 放 棉 球 在他的 耳朵

他在耳朵里塞上棉球。

[aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [wɒt] [ju:] [seɪ] [ə 'baʊt] [mi:]

I don't care what you say about me.

我 不 在意 什么 你 说 关于 我

我不在乎你说我什么。

[aɪ] [nəʊ] [hu:] [aɪ] [æm] [aɪ] [æm] [ə] [breɪv] ['hʌntə(r)]

I know who I am! I am a brave hunter.

我知道 谁 我是 我是一个 勇敢的 猎人

我知道我是谁!我是一个勇敢的猎人。

[aɪm] [nɒt] [ə] [θi:f] [aɪm] [nɒt] [ə] ['kəʊəd]

I'm not a thief. I'm not a coward.

我是 不 一个 贼 我是 不 一个 胆小鬼

我不是贼。我不是胆小鬼。

[aɪ] [æm] ['hænsəm] [aɪ] [æm] [nɒt] ['ʌɡli]

I am handsome. I am not ugly.

我是 英俊的 我是 不 丑陋的

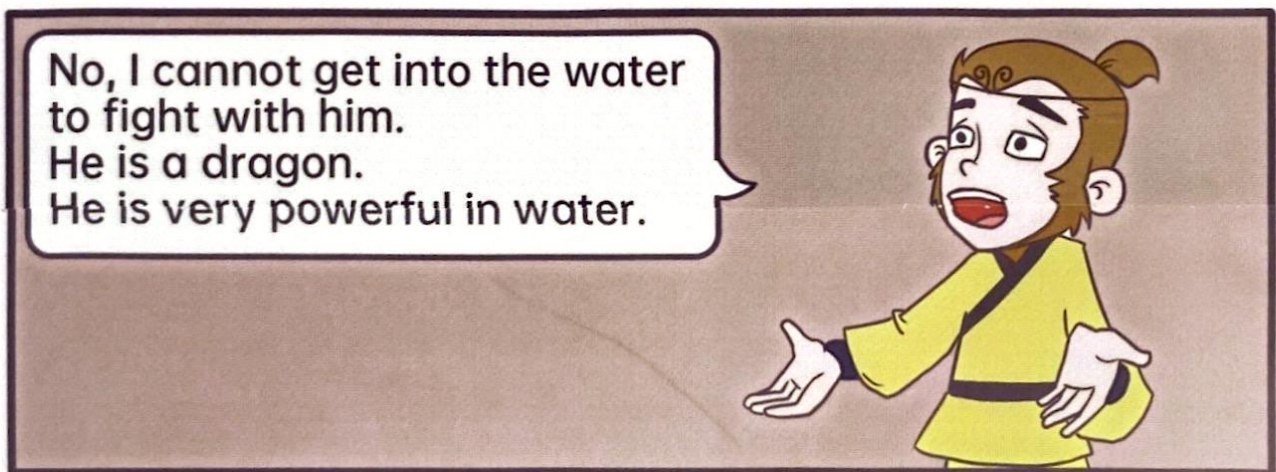
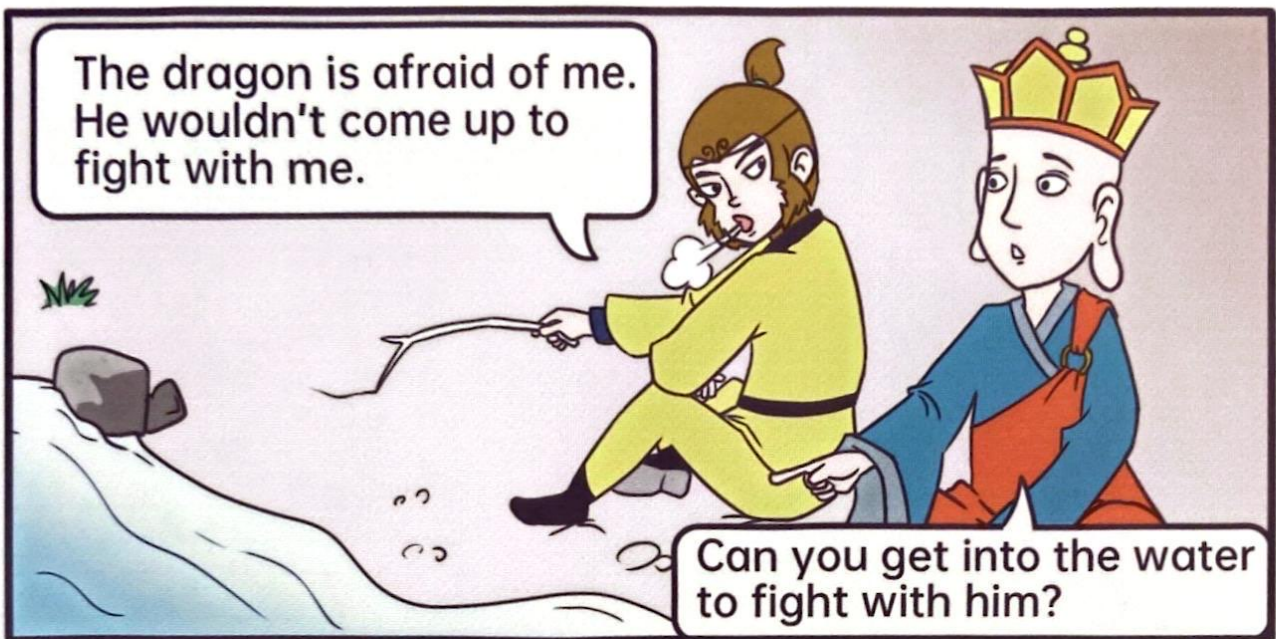
我英俊。我不丑。

[hæd] [ə] [sɔ:(r)] [θrəʊt] [hi:] [kɒft]

Wukong had a sore throat. He coughed. "Koo...koo..."

悟空 有了一个 疼痛的 嗓子 他 咳嗽了 咳 咳

悟空喊得嗓子疼。他咳嗽着“咳---咳---”





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðə] ['dræɡən] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv] [mi:]

The dragon is afraid of me.

那 龙 是 害怕 我
那条龙害怕我。

[hi:] ['wʊdnt] [kʌm] [ʌp] [tu:] [fart] [wɪð] [mi:]

He wouldn't come up to fight with me.

他 将不会 上来 去 打斗 和 我
他不愿意上来和我打斗。

[kæn] [ju:] [get] ['ɪntu:] [ðə] ['wɔ:tə] [tu:] [fart] [wɪð] [hɪm]

Can you get into the water to fight with him?

能 你 进入 那 水 去 打斗 和 他
你能下水和他打斗吗?

[nəʊ] [aɪ] ['kænnt] [get] ['ɪntu:] [ðə] ['wɔ:tə] [tu:] [fart] [wɪð] [hɪm]

No, I cannot get into the water to fight with him.

不 我 不能 进入 那 水 去 打斗 和 他
不,我不能下水和他打斗。

[hi:] [ɪz] [ə] ['dræɡən] [hi:] [ɪz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] ['wɔ:tə]

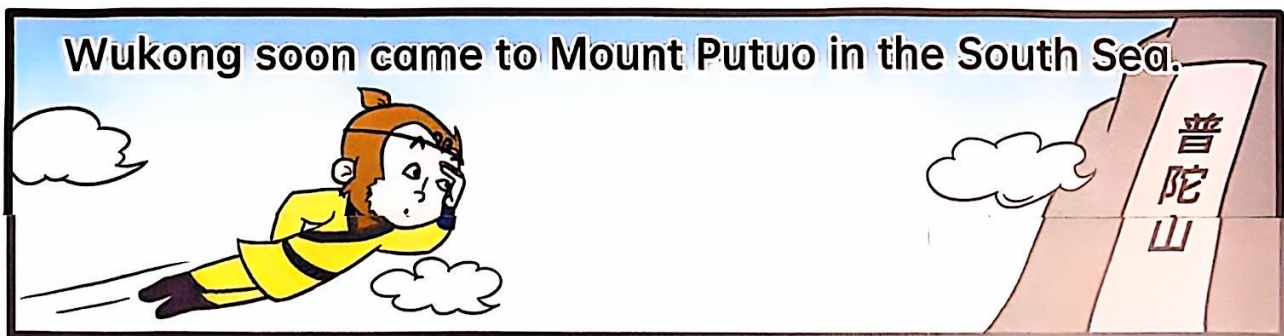
He is a dragon. He is very powerful in water.

他 是一条 龙 他 是 非常 强大的 在 水
他是一条龙。他在水里非常强大。

[wɒt] [kæn] [wi:] [du:] [naʊ] [aɪ] [ni:d] [help] [hu:] [kæn] [help] [ʌs]

What can we do now? I need help. Who can help us?

什么 能 我们做 现在 我 需要 帮助 谁 能 帮助我们
我们现在该怎么办? 我需要帮助。谁能帮我们呢?





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[təʊld] [mi:] [aɪ] [kæn] [ɑ:sk] [hɜ:] [fɔ:] [help] [ɪf] [aɪ] [ni:d] [ɪt]

Guanyin told me I can ask her for help if I need it.
观音 告诉了我 我可以 请她 为了 帮助 如果 我 需要 它
观音曾告诉我,如果我需要帮助,可以请她帮忙。

[su:n] [keɪm] [tu:] [maʊnt] [ɪn] [ðə] [saʊθ] [si:]

Wukong soon came to Mount Putuo in the South Sea.
悟空 不久 来到 山 普陀 在那 南方的 海
悟空很快来到了南海普陀山。

[he 'ləʊ] [haʊ] [ɑ:] [ju:]

Hello, Wukong. How are you?
你好 悟空 怎样 是 你
你好, 悟空。你怎么样啊?

[aɪ] [si:] [jʊə(r)] ['weəriŋ] [ðə] ['hedbənd]

I see you're wearing the headband.
我看见 你在 戴着 那 头带
我看见你正戴着紧箍。

[ju:] [lʊk] [gʊd] [wið] [ɪt]

You look good with it.
你 看起来 不错 带着 它
你头戴紧箍,看上去挺好看。

[jes] [θæŋks] [tu:] [jɔ:(r)] ['dɜ:tri] [trɪk]

Yes, thanks to your dirty trick!
是 谢谢 对于 你的 卑鄙手段
是啊,还不是因为你的诡计!



You are too violent.
The headband is helpful
for you. It will help you
to be good.



Fine, fine, fine. I'm here because
I need your help. A nasty dragon
ate our horse.

Did you tell the dragon that
you're traveling with Tang Seng
to the Western Paradise?



No. Why? Why should
I tell him that?



That dragon will travel with
Tang Seng to the Western Paradise too.



Why is he living in a river?
Don't dragons live in the sea?



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ju:] [ɑ:] [tu:] ['vɪələnt] [ðə] ['hedbənd] [ɪz] ['helpfl] [fɔ:] [ju:(r)]

You are too violent. The headband is helpful for you.
你 是 太 暴力的 那 头带 是 有帮助的 对于 你
你太暴力了。紧箍对你有帮助。

[ɪt] [wɪl] [help] [ju:] [tu:] [bi:] [gud]

It will help you to be good.
它 将要帮助 你 去 成为 好的
它会帮你变好。

[faɪn] [faɪn] [faɪn] [aɪm] [hɪər] [br'keɪz] [aɪ] [ni:d] [jɔ:(r)] [help]

Fine, fine, fine. I'm here because I need your help.
好 好 好 我 是 在 这里 因为 我 需要 你的 帮助
好,好,好。我到这来是因为我需要你的帮助。

[ə] ['nɑ:stɪ] ['dræɡən] [et] ['aʊə] [hɔ:s]

A nasty dragon ate our horse.
一条 可恶的 龙 吃了 我们的 马
一条可恶的龙吃了我们的马。

[dɪd] [ju:] [tel] [ðə] ['dræɡən] [ðæt] [juə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [tu:] [ðə] ['westən] ['pærədəɪs]

Did you tell the dragon that you're traveling with Tang Seng to the Western Paradise?
吗 你 告诉 那 龙 那 你在 旅行 和 唐 僧 去 那 西方的 天堂
你有没有告诉那条龙你要和唐僧一起去西天?

[nəʊ] [waɪ] [waɪ] [ʃʊd] [aɪ] [tel] [hɪm] [ðæt]

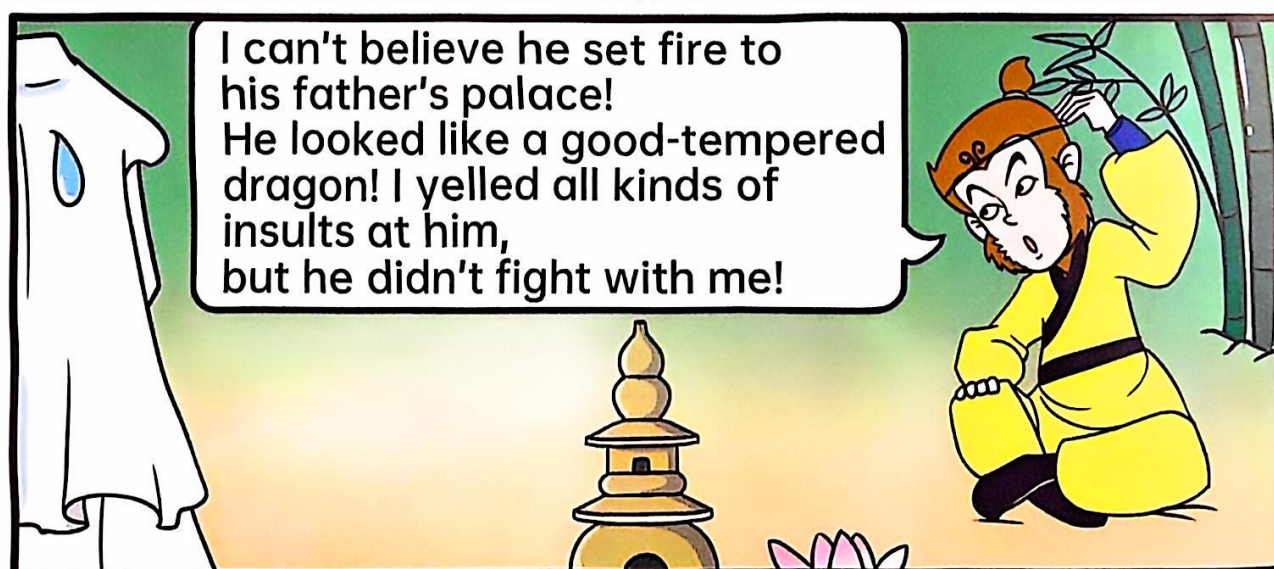
No. Why? Why should I tell him that?
没有 为什么 为什么 该 我 告诉 他 那
没有。为什么?为什么我应该告诉他?

[ðæt] ['dræɡən] [wɪl] ['træv(ə)l] [wɪð] [tu:] [ðə] ['westən] ['pærədəɪs] [tu:]

That dragon will travel with Tang Seng to the Western Paradise too.
那 龙 将要 行走 和 唐 僧 去 那 西方的 天堂 也
那条龙也将要和唐僧去西天。

[waɪ] [ɪz] [hi:] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə] ['rɪvə(r)] [dəʊnt] ['dræɡənz] [lɪv] [ɪn] [ðə] [si:]

Why is he living in a river? Don't dragons live in the sea?
为什么 在 他 住在 一条 河 不 龙 住 在 那 海
为什么他生活在河里?龙难道不是生活在海里吗?





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðæt] ['drægən] [wɒz] ['pʌnɪʃt] [hi:] [set] ['fɑ:ə(r)] [tu:] [hɪz] ['fɑ:ðəz] ['pæləs]

That dragon was punished. He set fire to his father's palace.
那 龙 当时是 被惩罚 他 放火烧 他的 父亲的 宫殿
那条龙曾经受过惩罚。他放火烧了他父亲的宫殿。

[hɪz] ['fɑ:ðəz] ['pæləs] [hɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [ə] ['drægən] [kɪŋ]

His FATHER'S palace? His father is a dragon king?
他的 父亲的 宫殿 他的 父亲 是 一个 龙 大王
他父亲的宫殿? 他的父亲是一个龙王?

[hi:] [ɪz] [ə] ['drægən] [prɪns]

He is a dragon prince?
他 是一个 龙 王子
他是龙太子?

[jes] [hi:] [ɪz] [ə] ['drægən] [prɪns] [ɪn] [ðə] [west] [si:]

Yes, he is a dragon prince in the west sea.
是的 他 是一个 龙 王子 在 那 西方的 海
是的, 他是西海龙太子。

[hi:] [wɒz] [sent] [tu:] [ɜ:θ] [æz] [ə] ['pʌnɪʃmənt]

He was sent to Earth as a punishment.
他 当时是 发送到 地球 作为 一个 惩罚
他被发派到下界, 作为惩罚。

[aɪ] [kən't] [brɪ'li:v] [hi:] [set] ['fɑ:ə(r)] [tu:] [hɪz] ['fɑ:ðə(r)z] ['pæləs]

I can't believe he set fire to his father's palace!
我 不能 相信 他 放火烧 他的 父亲的 宫殿
我不敢相信, 他放火烧了他父亲的龙宫!

[hi:] [lʊkt] [laɪk] [ə] ['gʊd'tempəd] ['drægən]

He looked like a good-tempered dragon!
他 看起来 像 一条 脾气好的 龙
他看起来像一条好脾气的龙。

[aɪ] [jeld] [ɔ:l] [kændz] [ɒv] ['ɪnsʌltz] [æt] [hɪm] [bʌt] [hi:] [dɪdnt] [faɪt] [wɪð] [mi:]

I yelled all kinds of insults at him, but he didn't fight with me!
我 大喊了 各种各样 辱骂 对他 但他 没有 和我打架
我当时对他各种辱骂, 但他没有和我打头。

I think he learned a lesson from his punishment. It's not good to be short-tempered.



Wukong touched his tight headband and sighed.



No, it's not good to be short-tempered.

How will he earn forgiveness?



I told him to help Tang Seng reach the Western Paradise. That way he can earn forgiveness.



Nobody told me that before!
I yelled all kinds of insults at him!
He must be really angry with me now.
Oh that is embarrassing!
Could you help me talk to him?



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[aɪ] [θɪŋk] [hi:] ['lɜ:nɪd] [ə] ['lesn] [frɒm] [hɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [tu:] [bi:] [ʃɔ:t]-['tempəd]

I think he learned a lesson from his punishment. It's not good to be short-tempered.
我认为他学到了一课从他的惩罚它是不好的去保持脾气暴躁的
我认为他从惩罚中吸取了教训。脾气暴躁是不好的

[tʌtʃt] [hɪz] [tʌt] ['hedbənd] [ənd] [saɪd]
Wukong touched his tight headband and sighed.
悟空摸了他的紧的头带并叹了口气
悟空摸了摸他的紧箍,并叹了口气。

[nəʊ] [ɪts] [nɒt] [ɡʊd] [tu:] [bi:] [ʃɔ:t]-['tempəd]
No, it's not good to be short-tempered.
不它是 不 好的去保持 脾气暴躁的
不, 脾气暴躁是不好的。

[haʊ] [wɪl] [hi:] [ɜ:n] [fə'ɡɪvnəs] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tu:] [help] [ri:tʃ] [ðə] ['westən] ['pærədəɪs]
How will he earn forgiveness? I told him to help Tang Seng reach the Western Paradise.
怎样 将会 他 获得 宽恕 我告诉了他 去 帮助 唐 僧 到达 那 西方的 天国
他将如何获得宽恕呢? 我让他去帮助唐僧到达西天。

[ðæt] [weɪ] [hi:] [kæn] [ɜ:n] [fə'ɡɪvnəs] ['nəʊbədi] [təʊld] [mi:] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)]
That way he can earn forgiveness. Nobody told me that before!
那 方法 他 能 得到 宽恕 没有人 告诉了我 那 之前
这样他才能获得宽恕。之前没有人告诉我呀!

[aɪ] [jeld] [ɔ:l] [kændz] [əv] ['ɪnsʌltz] [æt] [hɪm]
I yelled all kinds of insults at him!
我 大喊了 各种各样 辱骂 对他
我对他骂了很多难听的话!

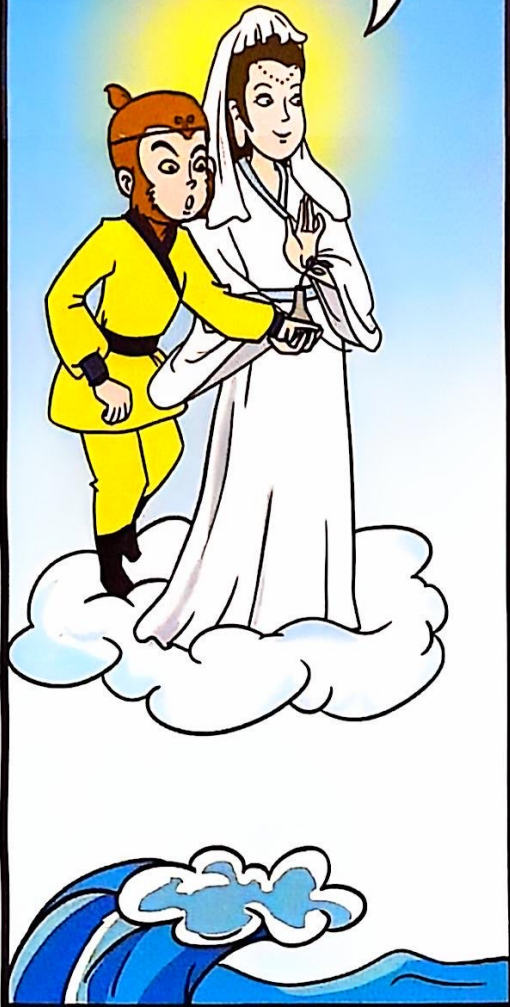
[hi:] [mʌst] [bi:] ['rɪəli] ['æŋɡrɪ] [wɪð] [mi:] [naʊ]
He must be really angry with me now.
他 一定 真正地 跟我生气 现在
他现在一定很生我的气。

[əʊ] [ðæt] [ɪz] [ɪm'bærəsɪŋ] [kʊd] [ju:] [help] [mi:] [tɔ:k] [tu:] [hɪm]
Oh that is embarrassing! Could you help me talk to him?
哦 那是 令人尴尬的 能 你 帮 我 向...交谈 他
哦, 那太尴尬了! 你能帮我和他谈谈吗?

Wukong and Guanyin flew back to the wide river together.



Dragon! Come out of the river at once. Tang Seng is here!



The dragon rose from the river and bowed.



Bodhisattva, I've been waiting for this day for so long. Where is my master?



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ənd] [flu:] [bæk] [tu:] [ðə] [waɪd] ['rɪvə(r)] [tə 'geðə(r)]

Wukong and Guanyin flew back to the wide river together.
悟空 和 观音 飞了 回到 那 宽的 河 一起
悟空和观音一起飞回到大河边。

['dræɡən] [kʌm] [aʊt] [ɒv] [ðə] ['rɪvə(r)] [æt] [wʌns]

Dragon! Come out of the river at once.
龙儿 出来 的 那 河 立刻
龙儿! 马上从河里出来。

[ɪz] [hɪər]

Tang Seng is here!
唐 僧 是 在这儿
唐僧在此!

[ðə] ['dræɡən] [rəʊz] [frɒm] [ðə] ['rɪvə(r)] [ənd] [baʊd]

The dragon rose from the river and bowed.
那 龙 上升了 从 那 河流 并 鞠了躬
那条龙从河里出来并且鞠了一躬。

[ˌbɒdɪ'sɑ:tʃə] [aɪv] [bi:n] ['wertɪŋ] [fɔ:] [ðɪs] [deɪ] [fɔ:] [səʊ] [lɒŋ]

Bodhisattva, I've been waiting for this day for so long.
菩萨 我已经 持续 等待 为了 这 一天 持续 这么 久
菩萨, 我已经等这一天很久了。

[weər] [ɪz] [maɪ] ['mɑ:stə(r)]

Where is my master?
在哪儿 是 我的 师傅
我的师傅在哪儿?





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ju:] [hæv] [met] [him] [ju:] [et] [hɪz] [hɔ:s]

You have met him. You ate his horse.

你 已经 见过 他 你 吃了 他的 马

你已经见过他了。你把他的马吃掉了。

[wɒt] [əʊ] [aɪm] [ˈsɒri] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈri:əlaɪz] [hi:] [wɒz] [maɪ] [ˈmɑ:stə(r)]

What? Oh I'm sorry. I didn't realize he was my master.

什么 哦 我是 对不起 我 没有 意识到 他 是 我的 师傅

什么? 哦, 对不起。我当时不知道他是我的师傅。

[ə] [ˈnɑ:sti] [ˈmʌŋki] [wɒz]

A nasty monkey was...

一只 可恶的 猴子 是

一只可恶的猴子是.....

[ðætʃ] [him] [ðə] [ˈnɑ:sti] [ˈmʌŋki] [jeld] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv] [ˈɪnsʌltz]

That's him! The nasty monkey yelled all kinds of insults...

那是 他 那 可恶的 猴子 大喊了 各种各样 辱骂

就是他! 那只可恶的猴子骂了各种难听的话.....

[ðɪs] [ɪz]

This is Sun Wukong.

这 是 孙 悟空

这是孙悟空。

[hi:] [ɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð]

He is traveling with Tang Seng.

他 在 旅行 和 唐 僧

他和唐僧一起西行。

The monkey didn't tell me that!
He was very short-tempered!
I asked him who he was, and
he said he was my grandpa!



Guanyin shot Wukong a look.



Wukong looked down
at the ground.



From now on, you must tell
people who you are.
There are others
waiting for you too.



Others? Who are they?
Okay, okay, okay.
I will tell people who I am.





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðə] [ˈmʌŋki] [ˈdɪd(ə)nt] [tel] [mi:] [ðæt]

The monkey didn't tell me that!
那 猴子 没有 告诉 我 那事
那只猴子没有告诉我!

[hi:] [wɒz] [ˈveri] [ʃɔ:t]-[ˈtempəd]

He was very short-tempered!
他 当时是 非常 脾气暴躁的
他脾气很坏!

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [hu:] [hi:] [wɒz] [ænd] [hi:] [sed] [hi:] [wɒz] [maɪ] [ˈgrænpɑ:]

I asked him who he was, and he said he was my grandpa!
我 当时问 他 谁 他 是 然后 他 当时说 他 是 我的 爷爷
我当时问他是谁,他说他是我爷爷!

[ʃɒt] [ə] [lʊk] [lʊkt] [daʊn] [æt] [ðə] [graʊnd]

Guanyin shot Wukong a look. Wukong looked down at the ground.
观音 发射了 悟空 一个 眼神 悟空 往下看 那 地面
观音瞪了悟空一眼。悟空低头看着地面。

[frɒm] [naʊ] [ɒn] [ju:] [mʌst] [tel] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ju:] [ɑ:]

From now on, you must tell people who you are.
从现在起 你 必须 告诉 人们 谁 你 是
从现在起,你必须告诉别人你是谁。

[ðeə(r)] [ɑ:] [ˈʌðə(r)z] [ˈwertɪŋ] [fɔ:] [ju:] [tu:]

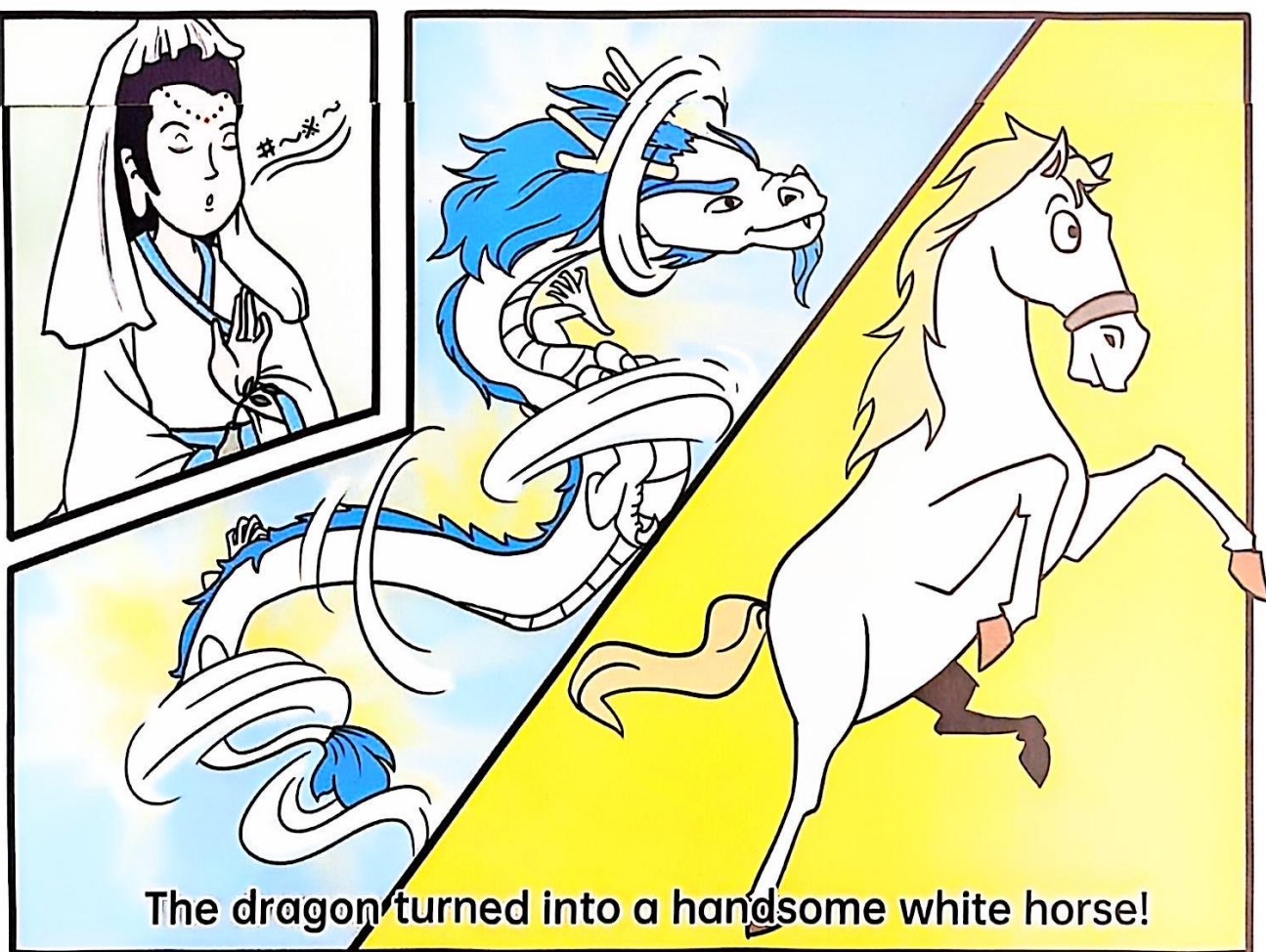
There are others waiting for you too.
那里 是 其他人 等你们 也
还有其他的人在等你们呢。

[ˈʌðə(r)z] [hu:] [ɑ:] [ðei]

Others? Who are they?
其他人 谁 是 他们
其他人?他们是谁?

[ˈəʊˈkeɪ][ˈəʊˈkeɪ][ˈəʊˈkeɪ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [aɪ] [æm]

Okay, okay, okay. I will tell people who I am.
好的 好的 好的 我 将会 告诉 人们 谁 我 是
好啦,好啦,好啦。我会告诉人们我是谁。



The dragon turned into a handsome white horse!



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ju:] [et] [ðə] [hɔ:s] [səʊ] [aɪ] [wɪl] [tɜ:n] [ju:] [ˈɪntu:] [ðə] [hɔ:s]
 You ate the horse, so I will turn you into the horse.
 你吃了那马,所以我将要转变你进入那马
 你把马吃掉了,所以我要把你变成马。

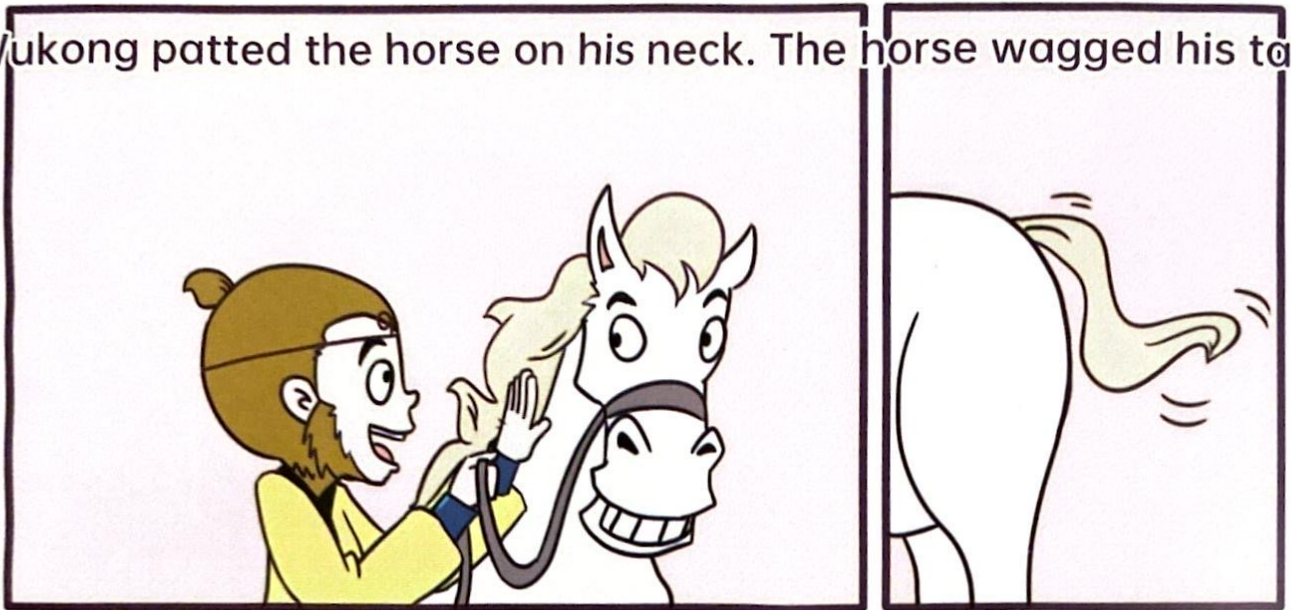
[ənd] [ju:] [wɪl] [ˈkæŋ] [tu:] [ðə] [ˈwestən] [ˈpærədəɪs]
 and you will carry Tang Seng to the Western Paradise.
 而且你将要背唐僧去那西方的天堂
 而且你要驮着唐僧去西天。

[ðæt] [weɪ] [ju:] [kæn] [ɜ:n] [fəˈgɪvnəs]
 That way you can earn forgiveness.
 那方法你能获得宽恕
 那样的话你就可以获得宽恕。

[θæŋk] [ju:] [ˌbɒdɪˈsɑ:tʃə] [ɪt] [wɪl] [bi] [maɪ] [ˈɒnə(r)]
 Thank you, Bodhisattva. It will be my honor.
 谢谢你,菩萨,它将会是我的荣幸
 多谢菩萨。这将是我的荣幸。

[ðə] [ˈdræɡən] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [ə] [ˈhænsəm] [waɪt] [hɔ:s]
 The dragon turned into a handsome white horse!
 那条龙转变了进入一匹帅气的白色的马
 那条龙变成了一匹漂亮的白马!

Wukong patted the horse on his neck. The horse wagged his tail.

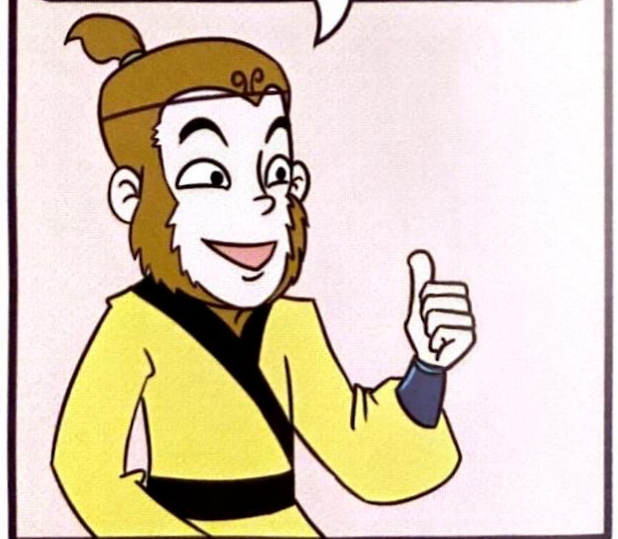
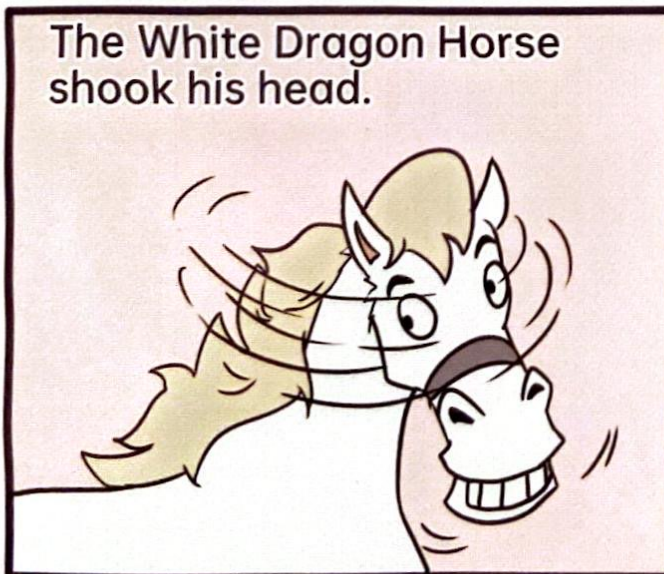


You look like a very good-tempered horse!
I am sorry I yelled those insults at you.
I hope you don't mind.....



Great! Thank you for
being so good-tempered!
I'll call you White Dragon
Horse!
Do you like this name?

The White Dragon Horse
shook his head.





I am sorry I yelled those insults at you.
I hope you don't mind.....



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ˈpætɪd] [ðə] [hɔ:s] [ɒn] [hɪz] [nek] [ðə] [hɔ:s] [wægd] [hɪz] [teɪl]

Wukong patted the horse on his neck. The horse wagged his tail.
悟空 拍了拍 那 马 在他的 脖子 那 马 摇了摇 他的 尾巴
悟空拍了拍马脖子,那马摇了摇尾巴。

[ju:] [lʊk] [laɪk] [ə] [ˈveri] [ˈgʊdˈtempəd] [hɔ:s]

You look like a very good-tempered horse!
你 看起来 像 一匹 非常 脾气好的 马
你看起来像一匹脾气很好的马!

[aɪ] [æm] [ˈsɒri] [aɪ] [jeld] [ðəʊz] [ˈɪnsʌltz] [æt] [ju:]

I am sorry I yelled those insults at you.
我 是 很抱歉 我 大喊了 那些 辱骂 对 你
对不起!之前冲你吼了那些难听的话。

[aɪ] [həʊp] [ju:] [dəʊnt] [maɪnd]

I hope you don't mind.....
我 希望 你 不要 介意
我希望你不要介意.....

[ðə] [waɪt] [ˈdræɡən] [hɔ:s] [ʃʊk] [hɪz] [hed]

The White Dragon Horse shook his head.
那 白色的 龙 马 摇了摇 他的 头
白龙马摇了摇头。

[ɡreɪt] [θæŋk] [ju:] [fɔ:] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [ˈgʊdˈtempəd]

Great! Thank you for being so good-tempered!
极好地 谢谢 你 因为 保持 这么 脾气好的
太好了!谢谢你脾气这么好!

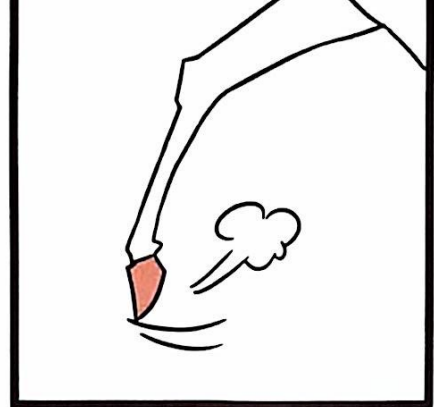
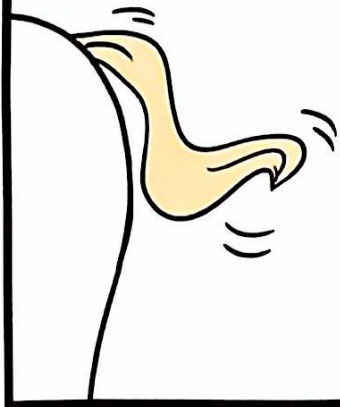
[aɪl] [kɔ:l] [ju:] [waɪt] [ˈdræɡən] [hɔ:s]

I'll call you White Dragon Horse!
我 将要 称呼 你 白色的 龙 马
我将会叫你白龙马!

[du:] [ju:] [laɪk] [ðɪs] [neɪm]

Do you like this name?
吗 你 喜欢 这个 名字
你喜欢这个名字吗?

The horse wagged his tail again. He seemed to like this name.



Wukong led the horse to Tang Seng.
He kept talking to the White Dragon Horse on the way.



I'm powerful. I caused troubles in heaven.
I can become bigger and smaller.
I can turn into other animals.



You must listen to me because
I am your big brother!



Goodbye!



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðə] [hɔ:s] [wægd] [hɪz] [teɪl] [ə'gen] [hi:] [si:md] [tu:] [laɪk] [ðɪs]

The horse wagged his tail again. He seemed to like this name.
那 马 摇了摇 他的 尾巴 再次 他 好像 喜欢 这个 名字
马又摇了摇尾巴。他好像喜欢这个名字。

hui er.....

[led] [ðə] [hɔ:s] [tu:]

Wukong led the horse to Tang Seng.
悟空 领了 这 马 去 唐僧
悟空牵着马到唐僧那里。

[hi:] [kept] ['tɔ:kɪŋ] [tu:] [ðə] [waɪt] ['dræɡən] [hɔ:s] [ɒn] [ðə] [weɪ]

He kept talking to the White Dragon Horse on the way.
他 继续 交谈着 向 那 白色的 龙 马 在路上
在路上他一直和白龙马说话。

[aɪm] ['paʊəf(ə)] [aɪ] [kɔ:zd] ['trʌb(ə)lɪz] [ɪn] ['hevn]

I'm powerful. I caused troubles in heaven.
我是 强大的 我 引起了 麻烦 在 天庭
我可厉害啦。我在天庭闯了祸。

[aɪ] [kæn] [bɪ'kʌm] [bɪɡə] [ænd] [smɔ:lə(r)]

I can become bigger and smaller.
我 能 变成 更大 和 更小
我能变大也能变小。

[aɪ] [kæn] [tɜ:n] ['ɪntu:] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz]

I can turn into other animals.
我 能 变成 其他 动物
我能变成其他动物。

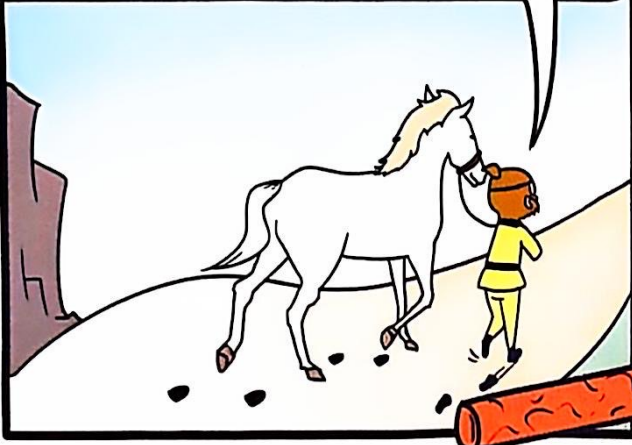
[ɡʊd'baɪ]

Goodbye!
再见
再见

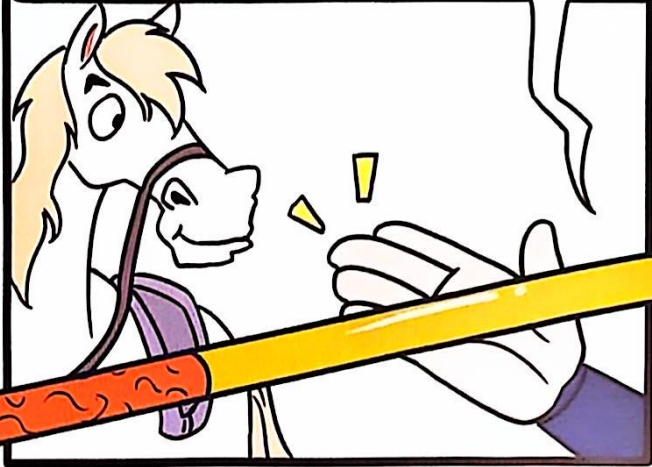
[ju:] [mʌst] ['lɪs(ə)n] [tu:] [mi:] [bɪ'kæz] [aɪ] [æm] [jɔ:(r)] [bɪɡ] ['brʌðə(r)]

You must listen to me because I am your big brother!
你 必须 听 向 我 因为 我是 你的 大的 哥哥
你必须听我的,因为我是你的大哥。

Oh, no, maybe you should call me Uncle! I'm the brother of Dragon King of the East Sea!



Look at this gold banded cudgel! The Dragon King gave me this cudgel. It's a true treasure. Look!



Let me tell you something about that monk, errr, our master. He looks like a good-tempered person, but he is not! He can recite Tight Headband Spell!



If that monk gives you a headband like this, DON'T put it on your head! It's a dirty trick!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[əʊ] [nəʊ] [ˈmeɪbi] [ju:] [ʃʊd] [kɔ:l] [mi:] [ˈʌŋk(ə)l]

Oh, no, maybe you should call me Uncle!
哦, 不, 也许你应该称呼我叔叔
哦, 不, 也许你应该叫我叔叔!

[aɪm] [ðə] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv] [ˈdræɡən] [kɪŋ] [ɒv] [ði] [i:st] [si:]

I'm the brother of Dragon King of the East Sea!
我是那兄弟的龙王的东部海
我是东海龙王的兄弟!

[lʊk] [æt] [ðɪs] [gəʊld] [ˈbəndɪd] [ˈkʌdʒəl] [ðə] [ˈdræɡən] [kɪŋ] [geɪv] [mi:] [ðɪs] [ˈkʌdʒəl]

Look at this gold banded cudgel! The Dragon King gave me this cudgel.
看这个金色的有条纹的短棒! 那龙王给了我这个短棒
看这根金箍棒, 是龙王给我的。

[ɪts] [ə] [tru:] [ˈtrezə(r)] [lʊk] [let] [mi:] [tel] [ju:] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [mʌŋk]

It's a true treasure. Look! Let me tell you something about that monk,
它是一个真的宝物 看 让我告诉你一些事情 关于那个和尚
这是一个真宝贝。看! 让我跟你说说 关于那个和尚的事儿吧。

[ˈaʊə] [ˈmɑ:stə(r)] [hi:] [lʊks] [laɪk] [ə] [ˈɡʊdˈtempəd] [ˈpɜ:s(ə)n]

errr, our master. He looks like a good-tempered person,
嗯 我们的师傅 他看起来像一个脾气好的人
嗯... 我们的师傅。他看起来像一个脾气好的人,

[bʌt] [hi:] [ɪz] [nɒt] [hi:] [kæn] [rɪˈsaɪt] [taɪt] [ˈhedbənd] [spel]

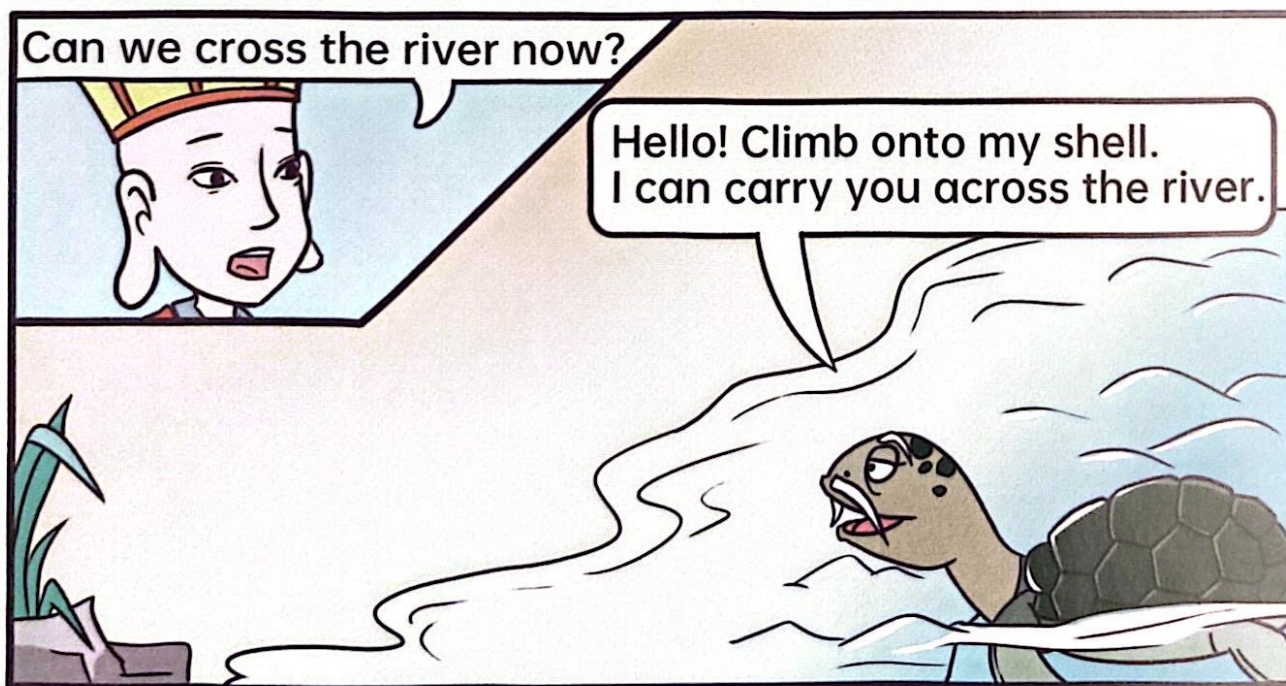
but he is not! He can recite Tight Headband Spell!
但是他不是! 他能吟诵紧的头带咒语
但他不是! 他会念紧箍咒!

[ɪf] [ðæt] [mʌŋk] [ɡɪvz] [ju:] [ə] [ˈhedbənd] [laɪk] [ðɪs]

If that monk gives you a headband like this,
如果那和尚给你一个头带像这个
如果那个和尚给你一个像这样的头带,

[daʊnt] [pʊt] [ɪt] [ɒn] [jɜ:(r)] [hed] [ɪts] [ə] [ˈdɜ:ti] [trɪk]

DON'T put it on your head! It's a dirty trick!
不要放在你的头 它是一个卑鄙手段
不要戴在头上! 那是一个圈套。





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ju:] [gɒt] [ðə] [hɔ:s] [bæk] [θæŋk] [ju:]

You got the horse back? Thank you!

你得到了那马回来谢谢你
你把马牵回来了? 谢谢你。

[nəʊ] [wɒz] [hɪər]

No, Guanyin was here.

不 观音当时是在这儿
不, 观音来过这儿了。

[ʃi:] [tʃ:nd] [ðə] ['dræɡən] ['ɪntu:] [ðɪs] [hɔ:s]

She turned the dragon into this horse.

她转变了那龙进入这匹马
她把那龙变成了马。

[hi:] [ɪz] [ə] ['ɡʊd'tempəd] [hɔ:s]

He is a good-tempered horse!

他是一匹脾气好的马
他是一匹脾气好的马!

[kæŋ] [wi:] [krɒs] [ðə] ['ɪnvə(r)] [naʊ]

Can we cross the river now?

能我们渡过这河现在
我们现在能过河吗?

[hə'ləʊ] [klaɪm] ['ɒntu:] [maɪ] [ʃel]

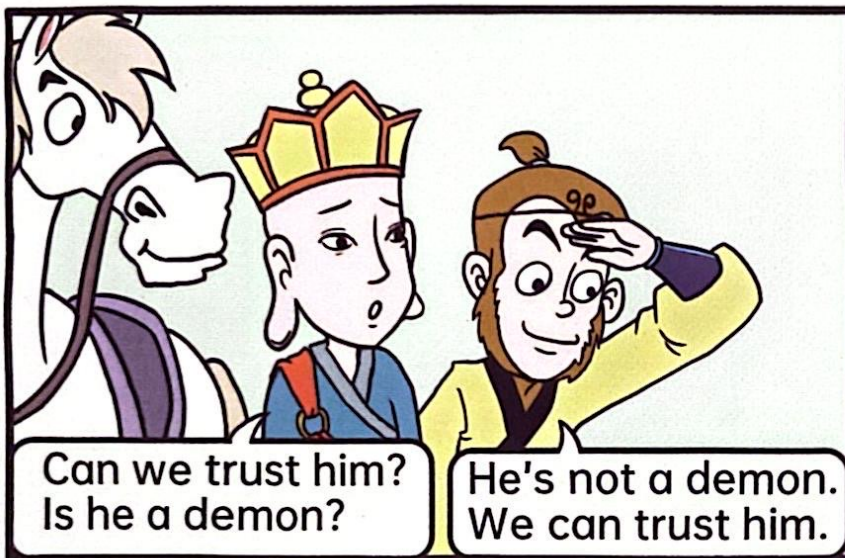
Hello! Climb onto my shell.

你好爬上去我的壳
你好! 爬上我的龟壳。

[aɪ] [kæŋ] ['kæni] [ju:] [ə'krɒs] [ðə] ['ɪnvə(r)]

I can carry you across the river.

我能背着你们横过这河
我能驮你们过河。



Can we trust him?
Is he a demon?

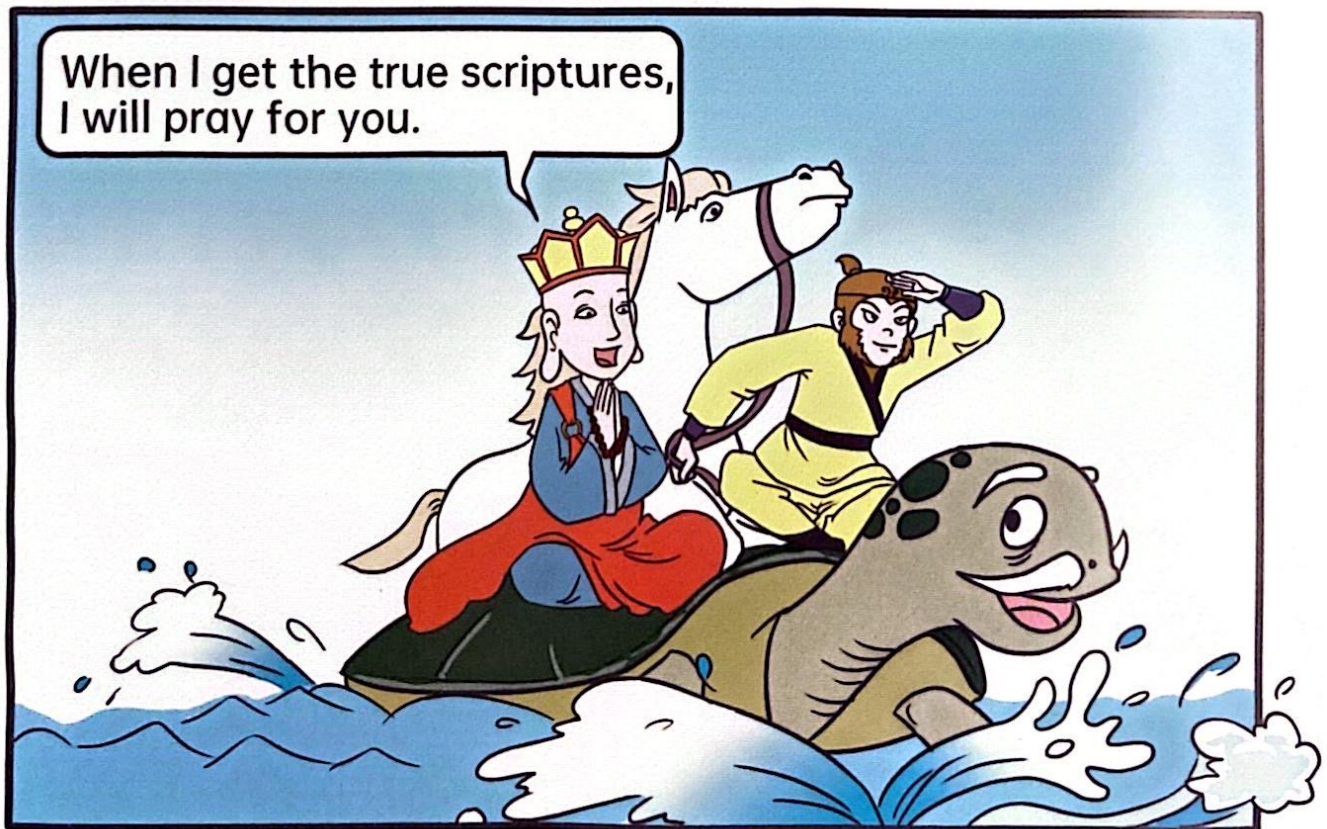
He's not a demon.
We can trust him.



阿弥陀佛~ Thank you!



I admire all of you.
You can go to
the Western Paradise.



When I get the true scriptures,
I will pray for you.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[kæn] [wi:] [trʌst] [hɪm] [ɪz] [hi:] [ə] [ˈdi:mən]

Can we trust him? Is he a demon?
能 我们 相信 他 是 他 一个 妖怪
我们能相信他吗?他是一个妖怪吗?

[hi:z] [nɒt] [ə] [ˈdi:mən] [wi:] [kæn] [trʌst] [hɪm]

He's not a demon. We can trust him.
他 是 不 一个 妖怪 我们 能 相信 他
他不是一个妖怪,我们能相信他。

[θæŋk] [ju:]

Thank you!

阿弥陀佛~ 谢谢 你
阿弥陀佛~谢谢你!

[aɪ] [ədˈmaɪə(r)] [ɔ:l] [ɒv] [ju:]

I admire all of you.
我 羡慕 你们所有人
我羡慕你们所有人。

[ju:] [kæn] [gəʊ] [tu:] [ðə] [ˈwestən] [ˈpærədəɪs]

You can go to the Western Paradise.
你们 能 去 往 那 西方的 天堂
你们能去西天。

[wen] [aɪ] [get] [ðə] [tru:] [ˈskɪptʃəz]

When I get the true scriptures,
当...时 我 得到 那 真的 圣经
当我取得真经时,

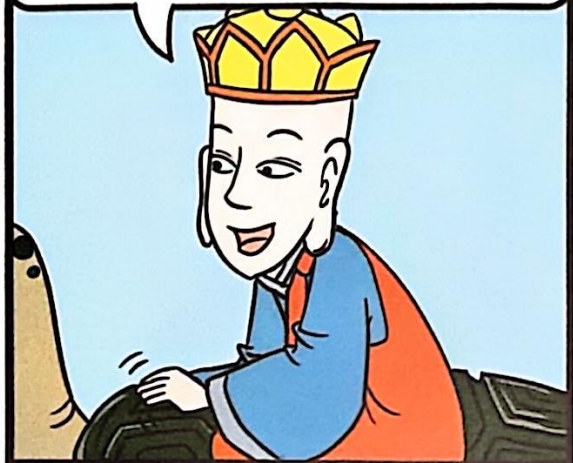
[aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔ:] [ju:]

I will pray for you.
我 将要 祈祷 为 你
我会为你祈祷。

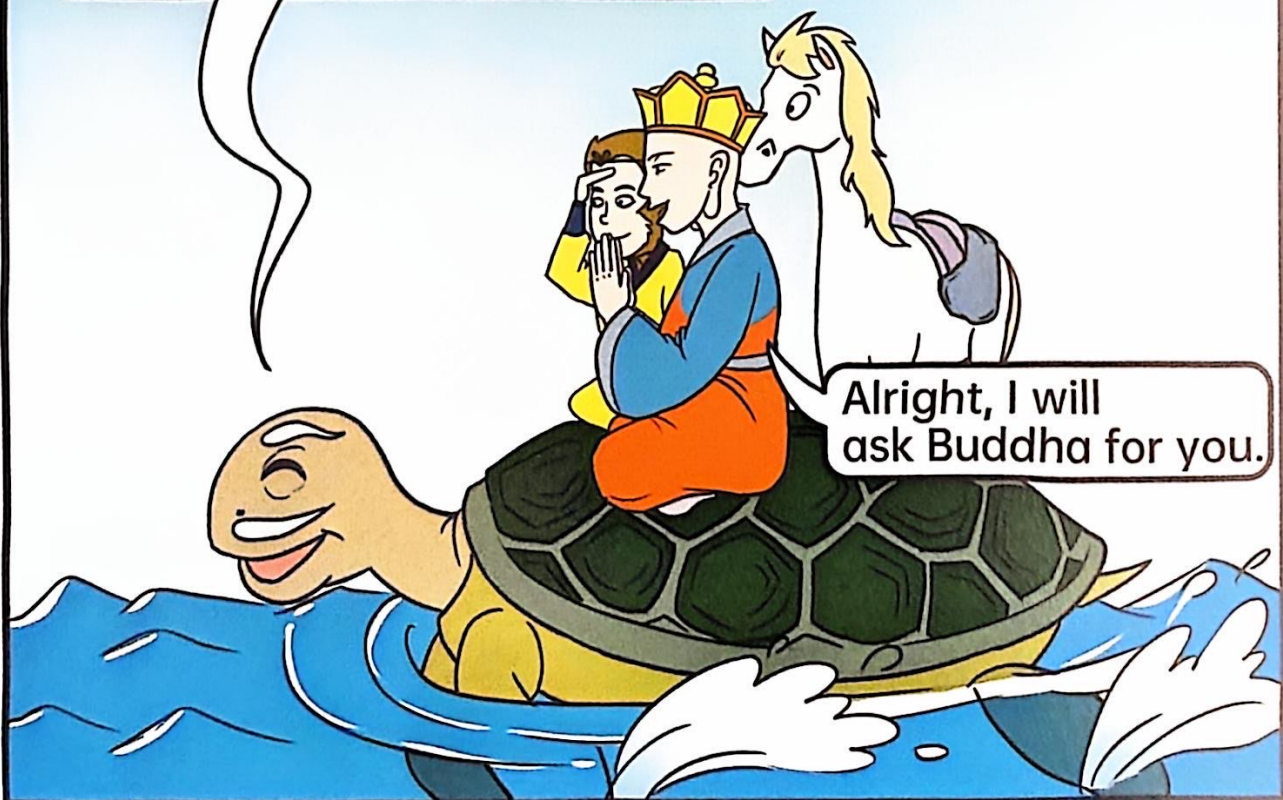
Thank you very much!
And could you do me a favor?



Of course. What do you need me to do?



I have been a good Buddhist
for over a thousand years,
but I'm still just a turtle.
Can you ask Buddha when I will
be reborn as a human?



Alright, I will
ask Buddha for you.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[θæŋk] [ju:] ['veri] [mʌtʃ]

Thank you very much!

非常感谢你
非常感谢你!

[ænd] [kʊd] [ju:] [du:] [mi:] [ə] ['feɪvə(r)]

And could you do me a favor?

并且 能 你 做 我 一个 帮忙
你能帮我个忙吗?

[ɒv] [kɔ:s] [wɒt] [du:] [ju:] [ni:d] [mi:] [tu:] [du:]

Of course. What do you need me to do?

当然 什么 啊 你 需要 我 去 做
当然。你需要我做什么呀?

[aɪ] [hæv] [bi:n] [ə] [gʊd] ['bʊdɪst] [fɔ:] ['əʊvə(r)] [ə] ['θaʊzənd] [jɪəz]

I have been a good Buddhist for over a thousand years,

我 已经 保持 一个 好的 佛教徒 持续 超过 一个 千 年
我皈依佛门已经上千年了。

[bʌt] [aɪm] [sti:l] [dʒʌst] [ə] ['tɜ:t(ə)]

but I'm still just a turtle.

但 我是 依然 只是一只 乌龟
但我依旧还是一只乌龟。

[kæn] [ju:] [ɑ:sk] ['bʊdə] [wen] [aɪ] [wɪl] [bi:] [ˌri:'bɔ:n] [æz] [ə] ['hju:mən]

Can you ask Buddha when I will be reborn as a human?

能 你 问 佛祖 什么时候 我 将会 是 重生 作为 一个 人类
你能问一下佛祖,我什么时候才能转世为人?

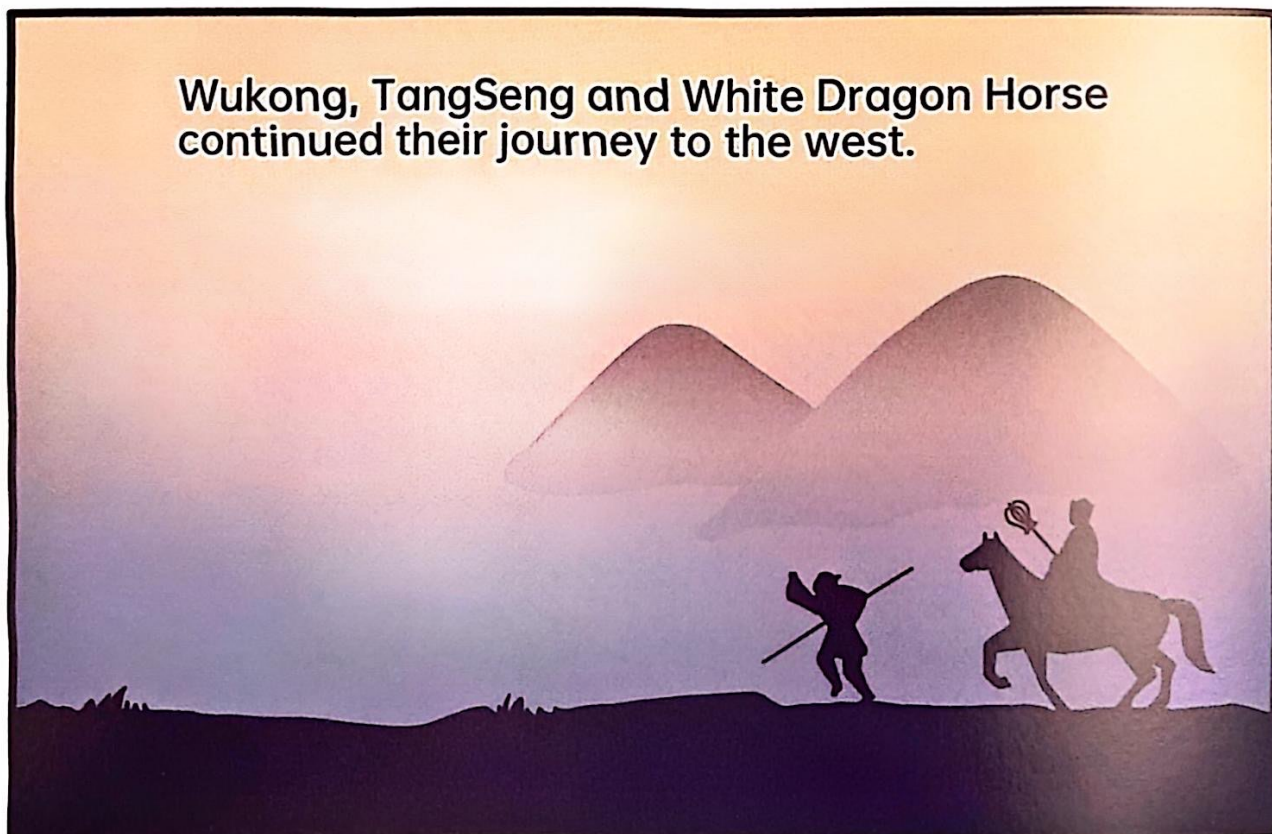
[ɔ:l'rart] [aɪ] [wɪl] [ɑ:sk] ['bʊdə] [fɔ:] [ju:]

Alright, I will ask Buddha for you.

好吧 我 将会 问 佛祖 为 你
好的,我会替你问佛祖。



Wukong, TangSeng and White Dragon Horse continued their journey to the west.





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[θæŋk] [ju:]

Thank you.

谢谢你
谢谢你。

[jʊə(r)] [ˈwelkəm]

You're welcome.

你被 欢迎
不客气。

[pli:z] [dəʊnt] [fəˈget] [tu:] [ɑ:sk] [ˈbʊdə] [əˈbaʊt] [mi:]

Please don't forget to ask Buddha about me.

请 不要 忘记 去 问 佛陀 关于 我
请别忘了向佛祖询问我的情况。

[aɪ] [wəʊnt] [ɡʊdˈbaɪ]

I won't! Goodbye!

我 将不会 再见
我不会忘的! 再见!

[ənd] [waɪt] [ˈdræɡən] [hɔ:s] [kənˈtɪnju:d] [ðeə] [ˈdʒɜ:nɪ] [tu:] [ðə] [west]

Wukong, TangSeng and White Dragon Horse continued their journey to the west.
悟空 唐僧 和 白色的 龙 马 继续 他们的 行程 向 那 西方
悟空、唐僧和白龙马,继续他们的行程,一路向西。

读后感



1. 你觉得白龙马更愿意住在大海里，还是在河里？

2. 脾气暴躁，后果严重不？你因为脾气暴躁犯过什么错误吗？

3. 愤怒如同一个怪兽，当你愤怒的时候，你会用哪些方法对付“愤怒怪兽”？

A. 把愤怒用嘴巴说出来，说：我很生气，我的生气小怪兽出来啦

B. 马上去吃个小点心，或者听个好听的歌曲

C. 立刻离开生气现场，比如，出门去散步

4. 一个15岁的少年阿强，在生气的时候把别人打伤了，因此被送进了少管所，他的朋友们也因为害怕他的脾气太坏而都远离了他。现在，你的班主任老师鼓励你给阿强送一个礼物，附上一个便条，鼓励他在少管所好好学习，改变自己的暴躁脾气。

你会送给阿强什么礼物？你的便条上会写什么？